



Association
des Bibliothécaires
de France

Région Provence-Alpes-Côte d'Azur-Corse

Economie du livre au Brésil

PRODUCTION ET VENTES DANS LE SECTEUR EDITORIAL BRESILIEN 2004

par Leny Werneck, écrivain

Organismes professionnels du secteur éditorial brésilien : Chambre Brésilienne du Livre <http://www.cbl.org.br>
et le Syndicat National des Editeurs de Livres <http://www.snel.org.br>

Les ventes d'ouvrages sont en augmentation chaque année. Plus de 288 millions d'exemplaires produits.

Réseaux de commercialisation :

- Librairies 48,87%
- Distributeurs 26,32%
- Démarchage 5,64%
- Marketing direct 2,82%
- Ecoles et collèges 13,53%

Titres édités et exemplaires traduits en Portugais :

- Anglais : 3.376 titres et 8 794 428 exemplaires
- Français : 519 titres et 1 994 613 exemplaires
- Espagnol : 364 titres et 1 269 299 exemplaires
- Italien : 364 titres et 1 087 971 exemplaires
- Allemand, Portugais du Portugal, Japonais et autres.

Traductions et auteurs nationaux :

- Traduits : 5 194 titres pour 18 132 842 exemplaires
- Auteurs nationaux : 29 664 titres pour 301 961 185 exemplaires.

Exportations :

- 7 757 titres pour 3 193 334 exemplaires.

PROGRAMMES GOUVERNEMENTAUX

Ministère de l'Education

Fonds National de Développement Economique et Social (BNDES) : évaluation et sélection des ouvrages scolaires et acquisition (du CP au CM1/Plan National du Livre Didactique) et mise en place de bibliothèques

scolaires (Plan National de Bibliothèques Scolaires).

Ministère de la Culture

Plan National du Livre et de la Lecture :

- augmenter l'indice national de lecture (actuellement : 1,8 livre par habitant/par an) sur la base de 50%.
- créer des bibliothèques dans 20% des 1 000 communes brésiliennes de petite dimension, où vivent 14 millions de personnes (moins de 20 000 habitants/commune).
- soutien à l'ouverture de nouvelles librairies et financement pour les entreprises du marché éditorial et du livre fomedelivro@minc.gov.br

Création de la Chambre Sectorielle du Livre et de la Lecture Année ibéro-américaine de la lecture
<http://www.vivaleitura.com.br>

PANORAMA DE LA LECTURE AU BRESIL

Enquête : CBL/SNEL/Bracelpa/Abrelivros 2000

Achat de livres :

20% de la population alphabétisée (c'est à dire 3 années d'instruction complète), 17,2 millions de personnes qui ont acheté au moins 1 livre. Les personnes qui achètent des livres sont les plus économiquement aisés et les plus instruits.

Lecture actuelle

Littérature pour adultes 29%

Religion + Bible 38%

Philosophie, psychologie (développement personnel) 19%

Sciences sociales et appliquées 18%

Jeunesse 4%

Les genres les plus courants de lecture sont :

Religion et Bible (Femmes) ; Littérature et Sciences (Hommes)

Blocages : financiers 57% (argent et manque de moyens) Manque de stimulation (information, indication, sollicitation)

Accès au livre :

Achat 50%

Bibliothèque 8%

Donné par l'école 4%

QUESTIONS CRUCIALES

5 035 bibliothèques recensées, des millions d'écoles/peu de lecture

manque de formation des enseignants et des bibliothécaires pour donner le goût à la lecture

participation des familles : « Le livre ne fait pas partie des denrées de base du brésilien. » Livres, journaux et revues... sont derrière des dépenses moyennes pour la cigarette, le parfum, le coiffeur et la manucure.

participation de l'initiative privée (exonérations fiscales) et institutions

participation des ONG : Fondation Nationale du Livre pour Enfants et Jeunesse : <http://www.fnlij.org.br> Leia Brasil, une ONG exemplaire : <http://www.leiabrasil.org.br>

LE CONTEXTE

Prix littéraires :

Jabuti, ABL, Portugal Telecom, Passo Fundo, Nestlé

Jeunesse : Léo Cunha, Lygia Bojunga et Ziraldo

LES LIBRAIRES

ASSOCIATION NATIONALE DES LIBRAIRIES <http://www.anl.org.br>

Près de 2 000 librairies au Brésil PAROLE DE LIBRAIRE, ENTRETIEN AVEC LAURA GASPARIAN : LIBRAIRIE ARGUMENTO

La loi du prix unique française est fondamentale et montrée en exemple

Le choix est fait en fonction du public : intellectuel, classes A et B.

Dans la fiction brésilienne les auteurs les plus vendus sont :

Bernardo de Carvalho, Milton Hatum, Rubem Fonseca, Lygia Fagundes Telles, Nélida Pinon et toujours Clarice Lispector, des jeunes et des anciens

Contes et chroniques : Luis Fernando Verissimo

Dans la fiction française :

Peu d'auteurs sont traduits : la fiction est faible par rapport aux essais de bonne qualité, notamment ceux publiés par les éditions Martins Fontes.

Exemples : Lacan, Sartre, Gilles Lipovetsky, Edgar Morin, Jacques Derrida.

Les ouvrages les plus vendus ne correspondent pas aux listes parues dans la presse qui se basent sur les ventes dans les mégastores, grandes chaînes, etc.

LA PRESENCE DU LIVRE FRANCAIS AU BRESIL

Données statistiques SNE 2003

Au total 264 titres vendus parmi lesquels 86 en Sciences humaines, 51 de littérature de jeunesse, 45 d'aventures, 20 pour les scolaires/universitaires, etc.

Le Brésil est le deuxième pays importateur de livres français en Amérique Latine après le Mexique.